

**Конверсия**, - переход слова из одной части речи в другую без изменения формы: **to work**

*работать*

-

**a**

*work*

*работа,*

*to play*

*играть-*

*play*

*игра*

. Конверсия очень характерна для английского языка: ей способствуют отсутствие развитой системы окончаний и большое количество односложных слов. Наиболее часто конверсии подвергаются

глаголы

и

существительные

:

**a**

*hand*

*рука*

-

**to**

*hand*

*вручить.*

Конверсия затрагивает и оппозицию «

существительное

-

прилагательное:

: прилагательные часто субстантивируются, т. е. становятся

существительными

: *brave*

*смелый*

-

**the**

*brave*

*смельчак*

.

То же можно наблюдать и в русском языке: *больной* (прил.) человек - *больной* (сущ.) выписан из больницы.

Существительное

### **ванна**

была образована методом конверсии от прилагательного

### **ванная**

(ванная комната). также и столовая (существительное и прилагательное); избитый человек (причастие) и избитые истины (прилагательное), выходной день (прилагательное) и выходной (существительное).

Однако в английском языке конверсия более продуктивна. Особая продуктивность конверсии в английском языке 'объясняется существованием большого количества непроизводных слов, не закрепленных аффиксально за частью речи, сравнительной малочисленностью словоизменительных аффиксов и грамматических форм, а также простотой образования последних.

Разные ученые выделяют разные типы и разновидности конверсии.

Первый тип – **классическая**. Можно и по-другому назвать, чистая конверсия или абсолютная. В этом случае слово, переходя из одной части речи в другую, вообще не меняется ничем, ни записью, ни произношением.

(  
love- любить- любовь, hate-ненавидеть- ненависть, hope-надеяться-надежда  
).

Water

–  
вода

–  
поливать водой

Второй тип, назовем его **неклассическая конверсия**. В этом случае при переходе слова из одной части речи в другую в нем возникают

**небольшие изменения**

. Изменение ударения , чередование звука или буквы. 1)

Перескакивает ударение

. Примеры. Вот два слова:

Export - expOrt

..  
E

xport – это существительное и переводится на русский «

экспорт

», exp

O

rt – это глагол «

экспортировать, ввозить

. Точно также

pErfect

(прил.

совершенный

) –

perfEct

(гл.

совершенствовать

). import /

I

m

I

po

I

t/ (импорт) – to import /

I

m

I

po

I

t/ (импортировать)

increase /ə inə kri:s/ (увеличение) – to increase /inə kri:s/ (увеличивать(-ся))

insult /ə inə sʌlt/ (оскорбление) – to insult /inə sʌlt/ (оскорблять)

suspect /ə sʌkə spɛkt/ (подозреваемый человек) – to suspect /səkə spɛkt/ (подозревать)

2) В слове может ударение не перескакивать, сюда очень часто относятся слова односложовые, но в нем начинают по-разному звучать согласные. Close – если вы произносите это слово звонко

[klə

]

z]

– это глагол «

*закрывать*

». Если это же самое слово вы произносите мягко

close

[klə

]

s]

– слово становится прилагательным и переводится «

*близкий*

». Точно также

use

–

[

]

ju

]

z]

–

[

]

ju

]

s]

.

Use –[

]

ju

]

z]

– глагол

*использовать, применять*

.

Use

–

[

]

ju

]

s]

– существительное

*использование, применение*

, иногда говорят

*польза*

3) В слове, при его переходе из одной части речи в другую, может меняться написание.

Обычно одна всего буква. Классический пример: advi

c

e – advi

s

е. Поменялась одна буква на другую. Естественно, в этом месте поменялось и произношение. Это слово (

advice

) – это существительное

[əd

]

va

I

s]

–

совет

или

советы

, А вот это слово (

advise

) – это глагол

[əd

]

va

I

z]

–

советовать

**И.В. Зыкова описывает следующие основные разновидности конверсии:**

1) вербализация (образование глаголов), например: *to ape* (*from ape* n.);

2) substantivization (образование существительных), например: *a private* (*from private* a.);

3) адъектификация (образование прилагательных), например: *down* (a.) (*fromdown* adv.);

4) адвербиализация (образование наречий), например: *home* (adv.) (*fromhome* n.)

В работе М. Бизе «Происхождение и развитие конверсии в английском языке» описываются 10 типов-моделей конверсии:

1. существительное → глагол;

2. глагол → существительное;

4. прилагательное → существительное;

5. существительное → прилагательное;

6. наречие → существительное (а также междометие → существительное;

7. наречие → прилагательное;

8. глагол → прилагательное;

9. прилагательное → глагол (а также наречие, междометие → глагол);

9. глагол → наречие;

10. особый тип, включающий образование глагола от местоимений и числительных

*В современном английском языке конверсия – это основной способ образования глаголов от существительных и наоборот. Эта модель самая распространенная. Производные по конверсии глаголы и исходные существительные развиваются разные типы значений(вы можете видеть на слайде, подробнее со значениями можете ознакомиться в самой работе):*

-  
Одно из действий при помощи того, что обозначается исходным существительным (tohammer – бить молотком; torifle – стрелять из винтовки; toeeye – разглядывать, рассматривать; toshoulder – толкать / задевать плечом, проталкиваться).

-  
Выполнять действие, характерное для того, что обозначено исходным существительным (tofather – отечески заботиться) или действовать как животное, называемое исходным существительным (todog – следовать по пятам, выслеживать; tofox – хитрить).

-  
Снабжать тем, что обозначено исходным существительным (fish – tofish – ловить рыбу) или, наоборот, лишаться того, что обозначено исходным существительным (skin – toskin – сдирать кожу / шкуру).

-  
Находиться или перемещаться в место, обозначенное исходным существительным (togarage –ставить автомобиль в гараж; topocket – класть в карман).

-  
Проводить отрезок времени, названный существительным (towinter – зимовать; toweekend – проводить (где-л.) выходные дни).

Этот список можно пополнить ещё многими примерами известных вам слов.

-  
drum (барабан) – todrum (играть на барабане)

-  
elbow (локоть) – toelbow (толкать локтем)

-  
flower (цветок) – toflower (цвести, расцветать)

-  
iron (утюг) – toiron (утюжить, гладить)

-  
queue (очередь) – toqueue (стоять в очереди)

-  
ticket (билет) – toticket (снабжать билетами, выдавать билеты)

В случае семантических отношений при модели конверсии глагола в существительное, последнее приобретает следующие значения:

-  
Разовость действия (а cry – крик, возглас; a glance – быстрый взгляд, вспышка).

Результат действия, передаваемого производящей основой (a purchase – покупка; a find – находка).

Состояние или процесс (a sleep – сон; a walk – прогулка пешком, ходьба).

Агентивные, когда существительное называет производителя действия (a tramp – бродяга).

Локативные, когда существительное называет место проведения действия (a stand – стенд; a stop – остановка (автобуса и т.п.).

Прилагательные также могут переходить в разряд глаголов. Исключением являются суффиксальные прилагательные. Корневые прилагательные образуют глаголы со значением смены состояния, например:

clean (чистый) – to clean (очищать)

slim (худой, стройный) – to slim (худеть)

brown (коричневый) – to brown (загорать)

*dull* a. (тупой) – *dull* v. (делать тупым);

-

*thin* a. (тонкий) – *thin* v. (утончать);

-

*slow* a. (медленный) – *slow* v. (замедлять)

Остальные модели конверсии встречаются редко.